

LIGJ
Nr.10 380, datë 24.2.2011

**PËR ADERIMIN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË “KONVENTËN PËR
SIGURINË BËRTHAMORE”**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
VENDOSI:
Neni 1

Republika e Shqipërisë aderon në “Konventën për sigurinë bërthamore”, sipas tekstit bashkëlidhur.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**Shpallur me dekretin nr.6917, datë 8.3.2011 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Bamir Topi**

KONVENTA
PËR SIGURINË BËRTHAMORE

Preambula

Palët kontraktuese:

- i) të ndërgjegjshme për rëndësinë ndaj komunitetit ndërkombëtar të garancisë që përdorimi i energjisë bërthamore të jetë i sigurt, i mirorganizuar dhe pa ndikime mjedisore;
 - ii) duke riafirmuar nevojën e vazhimit të nxitjes së një niveli të lartë të sigurisë bërthamore në shkallë ndërkombëtare;
 - iii) duke riafirmuar që përgjegjësia për sigurinë bërthamore qëndron mbi shtetin që ka juridiksionin për instalimin bërthamor;
 - iv) duke dëshiruar promovimin e një kulture efektive të sigurisë bërthamore;
 - v) të ndërgjegjshme që aksidentet e instalimeve bërthamore kanë potencial për ndikime ndërkufitare;
 - vi) duke pasur parasysh Konventën për mbrojtjen fizike të materialit bërthamor (1971), Konventën për njoftimin e shpejtë të një aksidenti bërthamor (1986) dhe Konventën për ndihmë në rastin e një aksidenti bërthamor ose emergjence radiologjike (1986);
- 801
- vii) duke afirmuar rëndësinë e bashkëpunimit ndërkombëtar për forcimin e sigurisë bërthamore nëpërmjet mekanizmave ekzistues dypalësh dhe shumëpalësh dhe krijimit të kësaj Konvente nxitëse;
 - viii) duke pranuar se kjo Konventë kërkon zotimin për zbatimin e parimeve bazë të sigurisë për instalimet bërthamore përveç standardeve të detajuara të sigurisë, dhe që ekzistojnë udhëzime sigurie të

formuluara në nivel ndërkombëtar, të cilat janë përmirësuar herë pas here dhe që mund të sigurojnë udhëheqje për mjetet bashkëkohore të arritjes së një niveli të lartë sigurie;

ix) duke afirmuar nevojën për të filluar menjëherë zhvillimin e një konvente ndërkombëtare për sigurinë e menaxhimit të mbetjeve radioaktive sapo procesi në vazhdim për zhvillimin e bazave të sigurisë së menaxhimit të mbetjeve të rezultojë në një marrëveshje të gjerë ndërkombëtare;

x) duke pranuar dobinë e veprimtarive teknike të mëtejshme në lidhje me sigurinë e pjesëve të tjera të ciklit të lëndëve djegëse bërthamore dhe që kjo veprimtari me kalimin e kohës mund të lehtësojë zhvillimin e instrumenteve të tanishme ose të ardhshme ndërkombëtare;

kanë rënë dakord për sa më poshtë:

KAPITULLI 1 OBJEKTIVAT, PËRKUFIZIMET DHE FUSHA E ZBATIMIT

Neni 1 **Objektivat**

Objektivat e kësaj Konvente janë:

- i) të arrijë dhe të ruajë një nivel të lartë mbarëbotëror të sigurisë bërthamore, nëpërmjet rritjes së masave kombëtare dhe bashkëpunimit ndërkombëtar, duke përfshirë, sipas rastit, bashkëpunimin teknik që lidhet me sigurinë;
- ii) të vendosë dhe të ruajë një mbrojtje efektive në instalimet bërthamore kundër rreziqeve të mundshme radiologjike, me qëllim mbrojtjen e individëve, shoqërisë dhe mjedisit nga pasojat e dëmshme të rrezatimit jonizues nga këto instalime;
- iii) të parandalojë aksidentet me pasoja radiologjike dhe të lehtësojë këto pasoja nëse ato ndodhin.

Neni 2 **Përkufizimet**

Për qëllimet e kësaj Konvente:

- i) “Instalim bërthamor” për çdo palë kontraktuese nënkupton çdo central bërthamor civil tokësor nën juridiksionin e saj, duke përfshirë ndërtesat për ruajtjen, përdorimin dhe trajtimin e materialeve radioaktive, të cilat janë në të njëjtin vend dhe që janë të lidhura drejtpërdrejt me punën e centralit bërthamor. Ky central pushon së ekzistuari si instalim bërthamor kur të gjitha elementet e lëndës djegëse bërthamore të jenë zhvendosur përfundimisht nga qendra e reaktorit dhe të jenë ruajtur në mënyrë të sigurt në përputhje me procedurat e miratuara dhe nga organi rregullator të jetë miratuar një program i mbylljes së tij.
- ii) “Organ rregullator” për çdo palë kontraktuese nënkupton çdo organ ose organe që u jepet autoritet ligjor për dhënien e licencave dhe për të rregulluar vendosjen, projektimin, ndërtimin, vënien në punë, funksionimin ose çklasifikimin e instalimeve bërthamore.

iii) “Licencë” nënkupton çdo autorizim të dhënë nga organi rregullator aplikantit që ka përgjegjësinë për vendosjen, projektimin, ndërtimin, vënien në punë, funksionimin ose çklasifikimin e një instalimi bërthamor.

Neni 3

Fusha e zbatimit

Kjo Konventë zbatohet për sigurinë e instalimeve bërthamore.

802

KAPITULLI 2

DETYRIMET

a) Dispozita të përgjithshme

Neni 4

Masat zbatuese

Çdo palë kontraktuese ndërmerr, brenda kuadrit të saj ligjor kombëtar, masa administrative, rregullatore dhe ligjore, si dhe hapa të tjerë të nevojshëm për zbatimin e detyrimeve të saj që rrjedhin nga kjo Konventë.

Neni 5

Raportimi

Çdo palë kontraktuese paraqet për shqyrtim, përpara çdo takimi të përmendur në nenin 20, një raport për masat që ajo ka marrë për zbatimin e çdo detyrimi të kësaj Konvente.

Neni 6

Instalimet bërthamore ekzistuese

Çdo palë kontraktuese merr hapat e nevojshëm për të garantuar që siguria e instalimeve bërthamore që ekzistojnë në kohën e hyrjes në fuqi të Konventës për atë palë kontraktuese, të shqyrtohet sa më shpejt që të jetë e mundur. Kur është e nevojshme në kontekstin e kësaj Konvente, palët kontraktuese garantojnë se kanë bërë të gjitha përmirësimet e mundshme praktike si një çështje urgjente për rritjen e sigurisë së instalimeve bërthamore. Nëse kjo rritje nuk mund të arrihet, zbatohen plane për mbylljen e instalimit bërthamor sa më shpejt që të jetë e mundur. Koha deri në mbyllje mund të mbajë parasysh kontekstin e plotë energjetik dhe alternativat e mundshme, si dhe ndikimin ekonomik, mjedisor dhe social.

b) Legjislacioni dhe rregulloret

Neni 7

Kuadri ligjor dhe rregullator

1. Çdo palë kontraktuese vendos dhe ruan një kuadër ligjor dhe rregullator për të rregulluar sigurinë e instalimeve bërthamore.

2. Kuadri ligjor dhe rregullator parashikon:

i) vendosjen e kërkesave dhe rregulloreve të zbatueshme të sigurisë kombëtare;

ii) një sistem licencimi në lidhje me instalimet bërthamore dhe ndalimin e funksionimit të instalimeve bërthamore pa licencë;

iii) një sistem të inspektimit dhe vlerësimit rregullator të instalimeve bërthamore për të siguruar

përputhjen me rregulloret dhe kushtet e licencës;

iv) zbatimin e rregulloreve përkatëse dhe të kushteve të licencës, duke përfshirë pezullimin, ndryshimin ose revokimin.

Neni 8

Organi rregullator

1. Çdo palë kontraktuese vendos ose cakton një organ rregullator, të cilit i besohet zbatimi i kuadrit ligjor dhe rregullator, që përmendet në nenin 7 dhe i pajisur me autoritetin, kompetencën, burimet njerëzore dhe financiare të nevojshme për përmbushjen e përgjegjësisë që i janë përcaktuar.

2. Çdo palë kontraktuese merr hapat e nevojshëm për të garantuar një ndarje efektive ndërmjet funksioneve të organit rregullator dhe atyre të çdo organi ose organizate tjetër që lidhet me nxitjen ose përdorimin e energjisë bërthamore.

803

Neni 9

Përgjegjësitë e mbajtësit të licencës

Çdo palë kontraktuese garanton që përgjegjësia kryesore për sigurinë e instalimit bërthamor qëndron mbi mbajtësin e licencës përkatëse dhe ndërmerr hapat e nevojshëm për të siguruar që çdo

mbajtës licence të përmbushë përgjegjësitë e tij.

c) Konsiderata të përgjithshme për sigurinë

Neni 10

Prioritetet ndaj sigurisë

Çdo palë kontraktuese merr hapat e nevojshëm për të garantuar që të gjitha organizatat e përfshira në veprimtari që lidhen drejtpërdrejt me instalimet bërthamore përcaktojnë politika që i japin

prioritet sigurisë bërthamore.

Neni 11

Burimet njerëzore dhe financiare

1. Çdo palë kontraktuese merr hapat e nevojshëm për të garantuar që burime financiare të nevojshme të jenë në dispozicion për të mbështetur sigurinë e çdo instalimi bërthamor gjatë gjithë

kohëzgjatjes së tij.

2. Çdo palë kontraktuese merr hapat e nevojshëm për të garantuar që një numër i mjaftueshëm i personelit të kualifikuar me arsimin, trajnimin dhe ritrajnimin e duhur të jetë në dispozicion për të gjitha

veprimtaritë e lidhura me sigurinë në çdo instalim bërthamor gjatë gjithë kohëzgjatjes së tij.

Neni 12

Faktorët njerëzorë

Çdo palë kontraktuese merr hapat e nevojshëm për të garantuar që aftësitë dhe kufizimet e performancës njerëzore të mbahen parasysh gjatë gjithë kohëzgjatjes së një instalimi bërthamor.

Neni 13

Garantimi i cilësisë

Çdo palë kontraktuese merr hapat e nevojshëm për të siguruar që programet e garantimit të cilësisë të jenë vendosur dhe zbatuar, me qëllim për të siguruar besimin që kërkesat specifike për të

gjitha veprimtaritë e rëndësishme për sigurinë bërthamore të jenë përmbushur gjatë gjithë kohëzgjatjes së instalimit bërthamor.

Neni 14

Vlerësimi dhe verifikimi i sigurisë

Çdo palë kontraktuese merr hapat e nevojshëm për të garantuar që:

i) janë kryer vlerësimet gjithëpërfshirëse dhe sistematike të sigurisë përpara ndërtimit dhe vënies në punë të një instalimi bërthamor dhe gjatë gjithë kohëzgjatjes së tij. Këto vlerësime duhet të mirëdokumentohen, të përditësohen më tej duke marrë parasysh përvojën e punës dhe informacionin e ri

dhe të rëndësishëm të sigurisë, dhe të shqyrtohen nën autoritetin e organit rregullator;

ii) është kryer verifikimi nëpërmjet analizës, mbikëqyrjes, testimit dhe inspektimit për të garantuar që gjendja fizike dhe funksionimi i një instalimi bërthamor të vazhdojë të jetë në përputhje me

projektin e tij, kërkesat e zbatueshme kombëtare të sigurisë dhe kushtet dhe kufijtë operacionalë.

Neni 15

Mbrojtja nga rrezatimi

Çdo palë kontraktuese merr hapat e nevojshëm për të garantuar që në të gjitha gjendjet e punës ekspozimet ndaj rrezatimit të punonjësve dhe publikut, të shkaktuara nga një instalim bërthamor, të ruhen

804

në nivelet më të ulëta të mundshme dhe se asnjë individ nuk ekspozohet ndaj dozave të rrezatimit, të cilat

i kalojnë kufijtë e përcaktuar kombëtarë të dozave.

Neni 16

Gatishmëria në raste emergjencash

1. Çdo palë kontraktuese merr hapat e nevojshëm për të garantuar që ka plane emergjence brenda dhe jashtë instalimit bërthamor që janë testuar rregullisht dhe mbulojnë veprimtaritë të cilat do të

kryhen në rast të një emergjence. Për çdo instalim të ri bërthamor, këto plane duhet të përgatiten dhe

testohen përpara fillimit të punës së tij mbi një nivel të ulët fuqie të rënë dakord nga organi rregullator.

2. Çdo palë kontraktuese merr hapat e nevojshëm për të garantuar që, në shkallën që ato mund të preken nga një emergjencë radiologjike, popullatës dhe autoritetet kompetent të shtetit në afërsi të

instalimit bërthamor t'u jenë siguruar informacione të duhura për planifikimin dhe reagimin ndaj emergjencës.

3. Palët kontraktuese që nuk kanë instalim bërthamor në territorin e tyre, kur mund të preken në rastin e ndodhjes së një emergjence në një instalim bërthamor në afërsi, marrin hapat e nevojshëm për

përgatitjen dhe testimin e planeve të emergjencës për territoret e tyre që mbulojnë veprimtaritë të cilat

kryhen në rastin e ndodhjes së një emergjence të tillë.

d) Siguria e instalimeve

Neni 17

Vendosja

Çdo palë kontraktuese merr hapat e nevojshëm për të garantuar që janë vendosur dhe zbatuar procedurat e duhura:

- i) për vlerësimin e të gjithë faktorëve që lidhen me vendin, të cilat mund të ndikojnë në sigurinë e një instalimi bërthamor për kohëzgjatjen e tij të planifikuar;
- ii) për vlerësimin e ndikimit të mundshëm të sigurisë të një instalimi bërthamor të propozuar tek individët, shoqëria dhe mjedisi;
- iii) për rivlerësimin si të nevojshëm të të gjithë faktorëve përkatës të përmendur në nënparagrafët “i” dhe “ii”, në mënyrë që të garantojnë pranueshmërinë e sigurisë së vazhdueshme të instalimit bërthamor;
- iv) për këshillimin e palëve kontraktuese në afërsi të një instalimi bërthamor kur ato mund të preken nga ky instalim dhe sipas kërkesës, të sigurojë informacionin e nevojshëm për këto palë kontraktuese, me qëllim që t’u japë atyre mundësinë për të vlerësuar dhe formuluar vlerësimin e vetë atyre për ndikimin e mundshëm të sigurisë në territorin e tyre të instalimit bërthamor.

Neni 18

Projektimi dhe ndërtimi

Çdo palë kontraktuese merr hapat e nevojshëm për të garantuar që:

- i) projektimi dhe ndërtimi i një instalimi bërthamor funksionon për disa nivele dhe metoda të besueshme të mbrojtjes (mbrojtja në thellësi) kundër çlirimit të materialeve radioaktive, me synim që të parandalojë ndodhjen e aksidenteve dhe të lehtësojë pasojat e tyre radiologjike nëse ato ndodhin;
- ii) teknologjitë e përfshira në projektin dhe ndërtimin e një instalimi bërthamor janë provuar nga përvoja ose certifikuar nga testimi ose analiza;
- iii) projektimi i një instalimi bërthamor lejon një punë lehtësisht të menaxhueshme, të qëndrueshme dhe të sigurt, duke pasur parasysh veçanërisht faktorët njerëzorë dhe lidhjen e burimeve njerëzore me makineritë.

Neni 19

Operimi

Çdo palë kontraktuese merr hapat e nevojshëm për të garantuar që:

- i) autorizimi fillestar për operimin e një instalimi bërthamor është bazuar mbi një analizë sigurie të përshtatshme dhe mbi një program të vënies në punë, që tregon se instalimi, siç është ndërtuar, është në përputhje me projektin dhe kërkesat e sigurisë;
- ii) kushtet dhe kufijtë operacionalë që rrjedhin nga analiza e sigurisë, testet dhe përvoja e punës janë përcaktuar dhe rishikuar si duhet, për identifikimin e kufijve të sigurt për operim;
- iii) operimi, mirëmbajtja, inspektimi dhe testimi i një instalimi bërthamor kryhen në përputhje me procedurat e miratuara;
- iv) janë vendosur procedurat për reagimin ndaj zhvillimit të operimit të parashikuar dhe ndaj aksidenteve;
- v) projektimi i nevojshëm dhe mbështetja teknike në të gjitha fushat e lidhura me sigurinë është e disponueshme gjatë gjithë periudhës së punës së një instalimi bërthamor;
- vi) janë raportuar në kohë incidentet me rëndësi për sigurinë nga mbajtësi i licencës përkatëse

tek organi rregullator;

vii) janë krijuar programe për mbledhjen dhe analizimin e përvojës së punës, rezultati i arritur dhe përfundimet e nxjerra janë shpallur dhe janë përdorur mekanizma ekzistues për të ndarë përvojë të

rëndësishme me organet ndërkombëtare dhe me organizata të tjera operuese dhe organe rregullatore.

viii) prodhimi i mbetjeve radioaktive që rrjedhin nga operimi i një instalimi bërthamor ruhet në minimumin e mundshëm për procesin përkatës, si në aktivitet edhe në vëllim, dhe çdo trajtim i nevojshëm dhe ruajtje e lëndës djegëse bërthamore të konsumuar dhe e mbetjeve të lidhura drejtpërdrejt

me punën dhe në të njëjtin vend siç është instalimi bërthamor mban në konsideratë kondicionimin dhe depozitimin e tyre.

KAPITULLI 3 TAKIMET E PALËVE KONTRAKTUESE Neni 20

Takimet shqyrtuese

1. Palët kontraktuese zhvillojnë takime (në vijim të referuara si “takime shqyrtuese”) për qëllim të shqyrtimit të raporteve të paraqitura sipas nenit 5, në përputhje me procedurat e miratuara sipas nenit

22.

2. Sipas dispozitave të nenit 24, nëngrupe të përbëra nga përfaqësues të palëve kontraktuese mund të ngrihen dhe mund të funksionojnë gjatë takimeve shqyrtuese, siç mund të jetë e nevojshme për

qëllimin e shqyrtimit të subjekteve specifike në përmbajtje të raporteve.

3. Çdo palë kontraktuese ka një mundësi të arsyeshme për të diskutuar raportet e paraqitura nga palët e tjera kontraktuese dhe të kërkojë sqarime për këto raporte.

Neni 21

Grafiku kohor

1. Një takim përgatitor i palëve kontraktuese zhvillohet jo më vonë se gjashtë muaj pas datës së hyrjes në fuqi të kësaj Konvente.

2. Në këtë takim përgatitor, palët kontraktuese përcaktojnë datën e takimit të parë shqyrtues. Ky takim shqyrtues zhvillohet sa më shpejt që të jetë e mundur, por jo më vonë se tridhjetë muaj pas datës së

hyrjes në fuqi të kësaj Konvente.

3. Në çdo takim shqyrtues palët kontraktuese caktojnë datën për takimin e ardhshëm. Intervali ndërmjet takimeve shqyrtuese nuk tejkalon tre vjet.

Neni 22

Masat procedurale

1. Në takimin përgatitor të zhvilluar në bazë të nenit 21, palët kontraktuese përgatisin dhe miratojnë me konsensus rregullat e procedurës dhe rregullat financiare. Palët kontraktuese vendosin në

veçanti dhe në përputhje me rregullat e procedurës:

i) udhëzimet që lidhen me formën dhe strukturën e raporteve që do të paraqiten sipas nenit 5;

ii) një datë për paraqitjen e këtyre raporteve

iii) procesin për shqyrtimin e këtyre raporteve.

2. Në takimet shqyrtuese palët kontraktuese, nëse është e nevojshme, mund të shqyrtojnë rregullimet e vendosura në pajtim me nënparagrafët “i”-“iii” të mësipërm dhe të miratojnë shqyrtimin me konsensus kur nuk është vendosur ndryshe në rregullat e procedurës. Ato mund të amendojnë gjithashtu me konsensus rregullat e procedurës dhe rregullat financiare.

Neni 23

Takimet e jashtëzakonshme

Një takim i jashtëzakonshëm i palëve kontraktuese zhvillohet:

- i) nëse kjo arrihet në marrëveshje nga shumica e palëve kontraktuese të pranishme dhe që votojnë në një takim, duke e konsideruar abstenimin si votim; ose
- ii) me kërkesë me shkrim të palëve kontraktuese, brenda gjashtë muajve kur kjo kërkesë u është komunikuar palëve kontraktuese dhe njoftimi është marrë nga sekretariati i përmendur në nenin 28, që kërkesa të jetë mbështetur nga shumica e palëve kontraktuese.

Neni 24

Pjesëmarrja

1. Çdo palë kontraktuese merr pjesë në takimet e palëve kontraktuese dhe përfaqësohet në këto takime nga një delegat dhe nga alternatë të tillë si ekspertë dhe këshilltarë, siç mund ta çmojë të nevojshme.
2. Palët kontraktuese mund të ftojnë, me konsensus, çdo organizatë ndërqeveritare, e cila është kompetente në lidhje me çështjet që trajton kjo Konventë për të marrë pjesë si vëzhgues në çdo takim ose sesion të tyre të posaçëm. Vëzhguesve duhet t’u kërkohet që të pranojnë, me shkrim dhe paraprakisht dispozitat e nenit 27.

Neni 25

Raportet përmbledhëse

Palët kontraktuese miratojnë me konsensus dhe të vënë në dispozicion të publikut një dokument që trajton çështjet e diskutuara dhe përfundimet e arritura gjatë një takimi.

Neni 26

Gjuhët

1. Gjuhët e takimeve të palëve kontraktuese janë gjuhët arabe, kineze, angleze, frënge, ruse dhe spanjolle, nëse nuk është vendosur ndryshe në rregullat e procedurës.
2. Raportet e paraqitura në bazë të nenit 5 përgatiten në gjuhën kombëtare të palës kontraktuese paraqitëse ose në një gjuhë të vetme të përcaktuar sipas marrëveshjes në rregullat e procedurës. Nëse raporti është paraqitur në një gjuhë kombëtare, e ndryshme nga gjuha e përcaktuar, pala kontraktuese siguron një përkthim të raportit në gjuhën e përcaktuar.
3. Pavarësisht nga dispozitat e paragrafit 2, nëse kompensohet, sekretariati merr përsipër përkthimin në gjuhën e përcaktuar të raporteve të paraqitura në çdo gjuhë tjetër të takimit.

Neni 27

Konfidencialiteti

1. Dispozitat e kësaj Konvente nuk ndikojnë te të drejtat dhe detyrimet e palëve kontraktuese në lidhje me ligjet e tyre për mbrojtjen e informacionit nga zbulimi i tij. Për qëllimet e këtij neni,

“informacioni” përfshin, midis të tjerash i) të dhëna personale; ii) informacion të mbrojtur nga të drejtat e pronësisë intelektuale ose nga konfidencialiteti tregtar ose industrial; dhe iii) informacion që lidhet me sigurinë kombëtare ose me mbrojtjen fizike të materialeve bërthamore ose instalimeve bërthamore.

2. Kur në kontekstin e kësaj Konvente, një palë kontraktuese siguron informacion të identifikuar nga ajo si i mbrojtur, siç përshkruhet në paragrafin 1, ky informacion përdoret vetëm për qëllimet për të

cilat ai është siguruar dhe konfidencialiteti i tij duhet të respektohet.

807

3. Përmbajtja e debateve gjatë shqyrtimit të raporteve nga palët kontraktuese në çdo takim është konfidencial.

Neni 28

Sekretariati

1. Agjencia Ndërkombëtare e Energjisë Atomike (në vijim e referuar si “Agjencia”) siguron sekretariatin për takimet e palëve kontraktuese.

2. Sekretariati:

i) thërret, përgatit dhe zhvillon takimet e palëve kontraktuese;

ii) transmeton tek palët kontraktuese informacionin e marrë ose të përgatitur në përputhje me dispozitat e kësaj Konvente.

Shpenzimet e bëra nga Agjencia për kryerjen e funksioneve të përmendura në nënparagrafët “i” dhe “ii” të mësipërm, përballohen nga Agjencia si pjesë e buxhetit të saj të rregullt.

3. Palët kontraktuese, me konsensus, mund të kërkojnë nga Agjencia të sigurojë shërbime të tjera në mbështetje të takimeve të palëve kontraktuese. Agjencia mund të sigurojë këto shërbime nëse ato

mund të ndërmerren brenda programit të saj dhe buxhetit të rregullt. Nëse kjo nuk është e mundur,

Agjencia mund të sigurojë shërbime të tilla, nëse është siguruar fond vullnetar nga burime të tjera.

KAPITULLI 4

KLAUZOLA PËRFUNDIMTARE DHE DISPOZITA TË TJERA

Neni 29

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Në rastin e një mosmarrëveshjeje ndërmjet dy ose më shumë palëve kontraktuese që lidhen me interpretimin ose zbatimin e kësaj Konvente, palët kontraktuese këshillohen brenda kuadrit të një takimi

të palëve kontraktuese, me qëllim zgjidhjen e mosmarrëveshjes.

Neni 30

Nënshkrimi, ratifikimi, pranimi, miratimi, aderimi

1. Kjo Konventë është e hapur për nënshkrim nga të gjitha shtetet në selinë e Agjencisë në Vjenë nga data 20 shtator 1994 deri në hyrjen e saj në fuqi.

2. Kjo Konventë është subjekt ratifikimi, pranimi ose miratimi nga shtetet nënshkruese.

3. Pas hyrjes së saj në fuqi, kjo Konventë do të jetë e hapur për aderim nga të gjitha shtetet.

4.i) Kjo Konventë është e hapur për nënshkrim ose aderim nga organizata rajonale të një

integriteti ose natyre tjetër, që siguron se çdo organizatë e tillë përbëhet nga një shtet sovran dhe ka kompetencën në lidhje me negocimin, përfundimin dhe zbatimin e marrëveshjeve ndërkombëtare për

çështje që mbulon kjo Konventë.

ii) Për çështje që janë brenda kompetencave të tyre, këto organizata në emër të tyre ushtrojnë të drejtat dhe përmbushin përgjegjësitë, të cilat kjo Konventë ua atribuon shteteve palë.

iii) Kur bëhet palë në këtë Konventë, një organizatë e tillë i komunikon depozitarit të përmendur në nenin 34, një deklaratë që tregon përkatësinë nga shteti anëtar, cili nen i kësaj Konvente zbatohet për

të, dhe shtrirjen e kompetencave në fushën e mbuluar nga këto nene.

iv) Organizata të tilla nuk kanë ndonjë votë shtesë për shtetet e tyre anëtare.

5. Instrumentet e ratifikimit, pranimit, miratimit ose aderimit depozitohen pranë depozitarit.

Neni 31

Hyrja në fuqi

1. Kjo Konventë hyn në fuqi ditën e nëntëdhjetë pas datës së depozitimit pranë depozitarit të njëzet e dy instrumenteve të ratifikimit, pranimit ose miratimit, duke përfshirë instrumentet e shtatëmbëdhjetë shteteve, të cilat kanë të paktën një instalim bërthamor që ka arritur kriticitetin në një qendër reaktori.

808

2. Për çdo shtet ose organizatë rajonale të një integriteti ose natyre tjetër, e cila ratifikon, pranon, miraton ose aderon këtë Konventë pas datës së depozitimit të instrumentit të fundit që kërkohet

për të përmbushur kushtet e vendosura në paragrafin 1, kjo Konventë do të hyjë në fuqi ditën e nëntëdhjetë pas datës së depozitimit pranë depozitarit të instrumentit të përshtatshëm nga ky shtet ose organizatë.

Neni 32

Amendimet ndaj Konventës

1. Çdo palë kontraktuese mund të propozojë një amendament për këtë Konventë. Amendamenti i propozuar konsiderohet në një takim shqyrtues ose në një takim të jashtëzakonshëm.

2. Teksti i çdo amendamenti të propozuar dhe arsyet për të depozitohen tek depozitari, i cili i komunikon menjëherë propozimin të palët kontraktuese dhe të paktën nëntëdhjetë ditë para takimit për të

cilin është paraqitur për shqyrtim. Çdo koment i marrë për një propozim të tillë qarkullohet nga depozitari tek palët kontraktuese.

3. Palët kontraktuese vendosin pas shqyrtimit të amendamentit të propozuar nëse ai duhet të miratohet me konsensus, ose në mungesë të konsensusit, ta paraqesin atë në një konferencë diplomatike.

Një vendim për të paraqitur një amendament të propozuar kërkon votën e shumicës me dy të tretat e

palëve kontraktuese që janë të pranishme dhe që votojnë në takim, duke garantuar që të paktën gjysma e

palëve kontraktuese të jenë të pranishme në kohën e votimit. Abstenimi konsiderohet si votim.

4. Konferenca diplomatike për të shqyrtuar dhe miratuar amendamentet për këtë Konventë

thirret nga depozitari dhe zhvillohet jo më vonë se një vit pas marrjes së vendimit të përshtatshëm në përputhje me paragrafin 3 të këtij neni. Konferenca diplomatike bën çdo përpjekje për të siguruar që amendamentet janë miratuar me konsensus. Nëse kjo nuk është e mundur, amendamentet miratohen me shumicën e dy të tretave të të gjitha palëve kontraktuese.

5. Amendamentet në këtë Konventë të miratuara sipas paragrafëve 3 dhe 4 të mësipërm janë subjekt ratifikimi, pranimi, miratimi ose konfirmimi nga palët kontraktuese dhe hyjnë në fuqi për ato palë kontraktuese të cilat i kanë ratifikuar, pranuar, miratuar ose konfirmuar ato në ditën e nëntëdhjetë pas marrjes nga depozitari të instrumenteve përkatëse nga të paktën tre të katërtat e palëve kontraktuese. Për një palë kontraktuese, e cila ratifikon, pranon, miraton ose konfirmon më pas amendamentet e mësipërme, amendamentet hyjnë në fuqi ditën e nëntëdhjetë pasi kjo palë kontraktuese të ketë depozituar instrumentin e saj përkatës.

Neni 33

Denoncimi

1. Çdo palë kontraktuese mund ta denoncojë këtë Konventë me njoftim me shkrim drejtuar depozitarit.
2. Denoncimi hyn në fuqi një vit pas datës së marrjes së njoftimit nga depozitari ose në një datë tjetër të mëvonshme, siç mund të jetë përcaktuar në njoftim.

Neni 34

Depozitari

1. Drejtori i përgjithshëm i Agjencisë është depozitari i kësaj Konvente.
2. Depozitari informon palët kontraktuese për:
 - i) nënshkrimin e kësaj Konvente dhe depozitim të instrumenteve të ratifikimit, pranimi, miratimit ose aderimit, në përputhje me nenin 30;
 - ii) datën në të cilën Konventa hyn në fuqi, në përputhje me nenin 31;
 - iii) njoftimin e denoncimit të Konventës dhe datën përkatëse, të bërë në përputhje me nenin 33;
 - iv) amendimet e propozuara për këtë Konventë të paraqitura nga palët kontraktuese, amendimet e miratuara nga konferenca diplomatike përkatëse ose nga takimi i palëve kontraktuese, dhe datën e hyrjes në fuqi të amendimeve të mësipërme, në përputhje me nenin 32.

809

Neni 35

Tekstet origjinale

Origjinali i kësaj Konvente, tekstet e së cilës në gjuhët arabe, kineze, angleze, frënge, ruse dhe spanjolle, janë njëlloj autentike, depozitohet pranë depozitarit, i cili më pas i dërgon kopje të vërtetuara